

Київський університет імені Бориса Грінченка  
Інститут філології  
Кафедра романської філології  
та порівняльно-типологічного мовознавства

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**  
Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи  
О.Б.Жильцов  
“ 19 ” “ 11 ” 2019 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

***“Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)”***  
для студентів 4 курсу

спеціальності  
освітнього рівня  
спеціалізації

освітньої програми

**035 Філологія**  
**першого (бакалаврського)**  
**035.05 Романські мови та літератури (переклад**  
**включно)**  
**Мова та література (іспанська)**



Київ – 2019

**Розробник:**

Шляхтенко О.Ю., старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

**Викладачі:**

Хоакін Карбонель, викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Шляхтенко О.Ю., старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від "29" серпня 2019 р. № 1

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ (Р.К. Махачашвілі)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником проектної групи)

Мова та література (іспанська)

\_\_\_\_\_.2019 р.

Гарант освітньої програми (керівник проектної групи) \_\_\_\_\_ (Ю.Г. Підпригора)

Робочу програму перевірено

\_\_\_\_\_.2019 р.

Заступник директора Інституту філології \_\_\_\_\_ (Л.І. Заяць)

Пролонговано:

на 2020/2021 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2020р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2022/2023 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2022р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2023/2024 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2024/2025 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024р., протокол № \_\_\_\_\_

## ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ .....	7
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	8
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	11
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ.....	16
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ .....	20
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА.....	21
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ.....	21

## II. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### «Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		заочна
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання, навчання та оцінювання	іспанська		
Загальний обсяг кредитів/ годин	11/ 330		
Курс	4		
Семестр	7	8	
Кількість змістових модулів із розподілом:	11		
Обсяг кредитів	6	5	
Обсяг годин, в тому числі:	180	150	
Аудиторні	108	90	
Модульний контроль	12	10	
Семестровий контроль		30 (екзамен)	
Самостійна робота	60	20	
Форма семестрового контролю	залік	екзамен	

## 2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»

**Метою** вивчення дисципліни є формування у студентів комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної компетенцій, які забезпечать уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування.

**Завданнями** навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)» є досягнення таких **компетентностей** студента:

1. **Інтегральної** компетентності – здатності розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі іспанської філології, літературознавства та перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. **Загальних** компетентностей:

- здатності спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою;
- здатності до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості;
- уміння застосовувати отримані теоретичні знання у практичних ситуаціях;
- здатності учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями, уміння ефективно планувати й розподіляти свій час;
- здатності до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- навичок використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності;
- здатності до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатності діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства;
- здатності адаптуватися до нових ситуацій та генерувати нові ідеї;
- здатності працювати в команді та автономно;
- формування лідерських якостей;
- толерантності, уваги до відмінностей та впливу різних культур і традицій інших країн.

3. **Фахових** компетентностей:

- фонетичної мовної компетентності: володіння сформованими фонетичними навичками, нормативною вимовою, інтонаційними моделями;

- лексичної мовної компетентності: володіння лексичними, мовними знаннями і навичками; знання семантики, системи форм слова, словотворчої структури і можливості сполучення, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичних полів, особливостей фразеології;
- граматичної мовної компетентності: володіння граматичними мовними знаннями і навичками, знання граматичних категорій, форм і функцій слів, володіння відповідними граматичними структурами;
- орфографічної мовної компетентності: володіння орфографічними мовними знаннями, знання правил орфографії і їх адекватне використання;
- усної мовленнєвої компетентності: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних комунікативних ситуацій з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату;
- писемної мовленнєвої компетентності: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; уміння створювати текст певного типу (лист читача, офіційний лист, рецензія, коментар) обсягом 150-200 слів; володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату;
- мовленнєвої компетентності аудіювання: уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти та відповідним чином реагувати; знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;
- мовленнєвої компетентності читання: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; розуміння прочитаного, аналіз і синтез отриманої інформації; уміння виокремлювати головну і другорядну інформацію; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів прочитаного тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;

- лінгвокраїнознавчої компетентності: володіння фоновими знаннями про культуру країни, мова якої вивчається, про національно-культурні особливості соціальної і мовленнєвої поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів використання цих знань в процесі спілкування; володіння студентами особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в певних ситуаціях спілкування;
- перекладацької компетентності: володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами іспанської мови та уміння її застосовувати у процесі різних видів перекладу; сукупність компетенцій, необхідних фахівцю для здійснення мовного посередництва як в усній, так і в письмовій формі; здатність визначати текстуальні риси у різних сферах комунікації; обізнаність з тим, про що йдеться в конкретному тексті, у конкретній ситуації мовлення; володіння комп'ютерними технологіями, володіння електронними словниками, вміння критично оцінювати знайдену інформацію; здатність мобілізувати компетенції, отримані зі своєї основної спеціальності і суміжних дисциплін, і успішно застосовувати їх в процесі перекладу професійно орієнтованих текстів.

### **3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»**

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

- знати та розуміти основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної іспанської мови;
- уміти застосовувати мовні знання на всіх рівнях сучасної іспанської літературної мови з дотриманням стилістичних, лексичних, орфоепічних та граматичних норм та застосування мовленнєвих умінь у педагогічній практиці;
- вільно володіти іноземною мовою для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування;
- бути здатним конструювати особистий освітній продукт;
- оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення;
- цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва;
- оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору;
- дотримуватися правил академічної доброчесності.

**4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**«Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»**

№ п/п	Назви тем	Розподіл годин між видами робіт:						
		Аудиторна						Самостійна
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
I семестр								
Змістовий модуль 1. Condición social de las mujeres contemporáneas.								
1.	Buscando trabajo.	18			12			6
2.	La revolución silenciosa.	10			6			4
	Модульна контрольна робота 1	2					2	
	Разом	30			18		2	10
Змістовий модуль 2. El sexismo en la vida y en la lengua								
1.	Maltratos y la violencia doméstica. El lenguaje sexista.	18			12			6
2.	Mujeres guerreras.	10			6			4
	Модульна контрольна робота 2	2					2	
	Разом	30			18		2	10
Змістовий модуль 3. Los problemas de la juventud.								
1.	Los peligros de la vida cotidiana.	18			12			6
2.	La infancia prolongada: las razones.	10			6			4
	Модульна контрольна робота 3	2					2	
	Разом	30			18		2	10
Змістовий модуль 4. El ocio y el pasatiempo de los jóvenes.								
1.	Aficiones de los jóvenes.	18			12			6



[illegible]

El lugar de la política en la vida del ciudadano.								
1.	Cosas de la política. Проблеми політики.	14			12			2
2.	Los primeros pasos de la nueva constitución. Перші кроки нової Конституції.	8			6			2
	Модульна контрольна робота 3	2					2	
	<b>Разом</b>	<b>24</b>			<b>18</b>		<b>2</b>	<b>4</b>
Змістовий модуль 4. Personalidades famosas en la política.								
1.	¿Mario Vargas Llosa: escritor o político?	14			12			2
2.	Escribir para ser más libre.	8			6			2
	Модульна контрольна робота 4	2					2	
	<b>Разом</b>	<b>24</b>			<b>18</b>		<b>2</b>	<b>4</b>
Змістовий модуль 5. El sistema de enseñanza en España								
1.	El sistema educativo en España.	14			12			2
2.	Los problemas de la investigación.	8			6			2
	Модульна контрольна робота 5	2					2	
	<b>Разом</b>	<b>24</b>			<b>18</b>		<b>2</b>	<b>4</b>
	<b>Екзамен</b>	<b>30</b>					<b>30</b>	
	<b>Усього за II семестр</b>	<b>150</b>			<b>90</b>		<b>40</b>	<b>20</b>
	<b>Усього за рік</b>	<b>330</b>			<b>198</b>		<b>52</b>	<b>80</b>

**5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**«Практика усного та писемного мовлення (іспанська мова)»**

Назва практичного заняття	№ практичного заняття	Види діяльності
<b>I семестр</b>		
<b>MÓDULO 1. CONDICIÓN SOCIAL DE LAS MUJERES CONTEMPORÁNEAS.</b>		
<b>Buscando trabajo</b>      <b>La revolución silenciosa</b>	<b>1</b>	Знайомство з життєвим шляхом і творчістю Антоніо Гали. Тема роману «Турецька пристрасть» й ознайомлення з його фрагментом «У пошуках роботи».
	<b>2</b>	Робота з ЛО прочитаного тексту. Вправи на відтворення, розвиток синонімічних й антонімічних рядів.
	<b>3</b>	Автоматизація ЛО з теми. Вправи на підстановку, деталізацію значень багатозначних слів, робота із стійкими словосполученнями й фразеологізмами.
	<b>4</b>	Автоматизація ГС. Вправи на вживання прийменників, диференціацію дієслів ser/ estar у межах розмовної теми.
	<b>5</b>	Автоматизація вживання синтаксичних конструкцій з дієприкметником у межах розмовної теми.
	<b>6</b>	Автоматизація вживання дієслівних перифраз у межах розмовної теми.
	<b>7</b>	Робота з текстом “La revolución silenciosa”. Визначення теми та головної проблематики.
	<b>8</b>	Автоматизація ЛО та ГС з тексту під час дискусії з теми.
	<b>9</b>	Аудіювання діалогів, записаних носіями мови, про їх ставлення щодо зміни ролі жінки у суспільстві. Обговорення у формі круглого стола.
<b>Trabajo de control de módulo</b>		
<b>MÓDULO 2. EL SEXISMO EN LA VIDA Y EN LA LENGUA</b>		
<b>Maltratos y la violencia doméstica. El lenguaje sexista.</b>	<b>10</b>	Робота з текстами. Вживання умовного способу для вираження оцінки, власної точки зору на проблематику в межах розмовної теми.
	<b>11</b>	Розвиток монологічного мовлення: підготовка до написання есе.
	<b>12</b>	Представлення есе, обговорення проблем, пов’язаних із проблемами домашнього насильства.
	<b>13</b>	Класифікація сексистської лексики. Аналіз текстів.
	<b>14</b>	Аналіз аудіо та відео повідомлень з точки зору використання мовного сексизму.
	<b>15</b>	Прослуховування прислів’їв і приказок про жінок. Дискусія щодо картин світу іспаномовних етносів та українців.
<b>Mujeres guerreras</b>	<b>16</b>	Робота з текстом. Вживання умовного способу для вираження оцінки, власної точки зору на проблематику в межах розмовної теми.

	<b>17</b>	Розвиток монологічного мовлення: підготовка до написання есе.
	<b>18</b>	Представлення есе, обговорення проблем, пов'язаних із сучасним соціальним статусом жінок.
<b>Trabajo de control de módulo</b>		
<b>MÓDULO 3. LOS PROBLEMAS DE LA JUVENTUD</b>		
<b>Los peligros de la vida cotidiana</b>	<b>19</b>	Знайомство з текстом “Los peligros de la vida cotidiana”, ознайомлювальне читання.
	<b>20</b>	Робота з ЛО прочитаного тексту. Вправи на відтворення, розвиток синонімічних й антонімічних рядів.
	<b>21</b>	Автоматизація ЛО з теми. Вправи на підстановку, деталізацію значень багатозначних слів, робота із стійкими словосполученнями й фразеологізмами.
	<b>22</b>	Вправи на активізацію вживання елементів сучасного жаргону іспанської молоді. Порівняльний аналіз основних елементів з українським молодіжним жаргоном.
	<b>23</b>	Автоматизація ГС. Вправи на вживання прийменників, диференціацію дієслів ser/ estar у межах розмовної теми.
<b>La infancia prolongada</b>	<b>24</b>	Автоматизація випадків уживання означеного артиклю з власними назвами.
	<b>25</b>	Робота з інформаційними текстами з проблематики
	<b>26</b>	Написання власного есе з теми, що вивчається. Обговорення у формі круглого столу.
	<b>27</b>	Прослуховування прислів'їв і приказок про молодь. Дискусія щодо картин світу іспаномовних етносів та українців.
<b>Trabajo de control de módulo</b>		
<b>MÓDULO 4. EL OCIO Y EL PASATIEMPO DE LOS JÓVENES</b>		
<b>Aficiones de los jóvenes</b>	<b>28</b>	Робота з текстом “Fiebre de altura”, обговорення місця спорту у житті сучасної молоді.
	<b>29</b>	Дискусія про хоббі сучасної української молоді із застосуванням технік фасилітації.
	<b>30</b>	Обговорення лінгвостилістичних аналізів та інтерпретацій художнього тексту з розмовної теми.
	<b>31</b>	Особливості вживання умовного способу Modo Subjuntivo в підрядних реченнях часу та означальних на прикладі есе Г.Г.Маркеса «Коли прийде весна...»
<b>Jóvenes y pedagogos</b>	<b>32</b>	Особливості вживання умовного способу Modo Subjuntivo в підрядних реченнях підмету й додатку.
	<b>33</b>	Проведення круглого столу з проблематики.
	<b>34</b>	Робота з текстом “Jóvenes y pedagogos”, обговорення у вигляді дискусії.
	<b>35</b>	Підготовка до написання есе.
	<b>36</b>	Представлення есе. Обговорення різних точок зору.
<b>Trabajo de control de módulo</b>		
<b>MÓDULO 5. LOS PROBLEMAS DE LAS DROGAS</b>		
<b>Mal del siglo</b>	<b>37</b>	Знайомство з текстом “Mal del siglo”,

La presencia del narcotráfico		ознайомлювальне читання.
	38	Робота з ЛО прочитаного тексту. Вправи на відтворення, розвиток синонімічних й антонімічних рядів.
	39	Автоматизація ЛО з теми. Вправи на підстановку, деталізацію значень багатозначних слів, робота із стійкими словосполученнями й фразеологізмами.
	40	Вправи на розрізнення й розуміння елементів сучасного жаргону наркозалежних. Порівняльний аналіз основних елементів з українським відповідним жаргоном.
	41	Автоматизація ГС. Вправи на вживання прийменників, диференціацію дієслів ser/ estar у межах розмовної теми.
	42	Автоматизація вживання минулих часів Modo Subjuntivo в розмовних контекстах.
	43	Робота з текстом «La presencia del narcotráfico»: ознайомлювальне читання.
	44	Дискусія щодо проблеми наркоторгівлі в світі.
	45	Написання есе на тему «Наркотики – найбільший бізнес цього століття»
	Trabajo de control de módulo	
MÓDULO 6. LAS JERBAS JUVENILES.		
Las jergas estudiantiles y de pasatiempo.	46	Робота із словниками відповідних жаргонів.
	47	Аналіз текстів різного формату, що містять відповідні ЛО.
	48	Створення власних двомовних іспано-українських словничків .
	49	Повторення й класифікація типів умовних речень в іспанській мові. Особливості вживання в них Modo Subjuntivo.
	50	Синтаксичні конструкції з інфінітивом та герундієм, що є синонімічними засобами мовної економії умовних підрядних речень.
	51	Прослуховування прислів'їв і приказок про людські вади. Дискусія щодо картин світу іспаномовних етносів та українців.
	52	Робота із словниками відповідних жаргонів.
	53	Аналіз текстів різного формату, що містять відповідні ЛО.
	54	Обговорення місця жаргонізмів у лінгвостилістичних аналізах та інтерпретаціях художніх текстів.
Trabajo de control de módulo		
II семестр		
MÓDULO 1. PROBLEMAS DE LA SALUD DEL SIGLO XXI		
Consultación urgente	1	Знайомство з текстом “Consultación urgente”, ознайомлювальне читання.
	2	Робота з ЛО прочитаного тексту. Вправи на відтворення, розвиток синонімічних й антонімічних рядів.
	3	Автоматизація ЛО з теми. Вправи на підстановку,

<b>El SIDA</b>		деталізацію значень багатозначних слів, робота із стійкими словосполученнями й фразеологізмами.
	<b>4</b>	Автоматизація ГС з формами майбутнього часу з модальним значенням Futuro Hipotético.
	<b>5</b>	Автоматизація особливостей вживання граматичного маркера se в різних комунікативних контекстах.
	<b>6</b>	Розвиток діалогічного мовлення шляхом створення мініситуацій «У лікаря», робота в парах.
	<b>7</b>	Робота з текстом «El SIDA»: ознайомлювальне читання.
	<b>8</b>	Автоматизація ЛО та ГС з тексту, вправи на відтворення.
	<b>9</b>	Дискусія у вигляді круглого столу на тему «СНІД: як з ним жити, як його подолати?»
<b>Trabajo de control de módulo.</b>		
<b>MÓDULO 2. PROBLEMAS DE LA SALUD DEL SIGLO XXI (continuación)</b>		
<b>Problemas de la alimentación</b>  <b>El alcoholismo, el tabaquismo, la móvil-adicción etc.</b>	<b>10</b>	Ознайомлювальне читання 3 текстів про проблеми харчування, підготовка до синтезу.
	<b>11</b>	Творча робота – синтез прочитаних текстів із подальшим обговоренням.
	<b>12</b>	Автоматизація ГС та ЛО розмовного мінімуму.
	<b>13</b>	Підготовка до написання есе з проблематики.
	<b>14</b>	Обговорення есе у вигляді круглого столу.
	<b>15</b>	Обговорення лінгвостилістичних аналізів та інтерпретацій художнього тексту з розмовної теми.
	<b>16</b>	Робота з текстами різних форматів з теми.
	<b>17</b>	Написання есе з проблематики.
	<b>18</b>	Прослуховування прислів'їв і приказок про людські хвороби та здоров'я. Дискусія щодо картин світу іспаномовних етносів та українців
<b>Trabajo de control de módulo</b>		
<b>MÓDULO 3. EL LUGAR DE LA POLÍTICA EN LA VIDA DEL CIUDADANO</b>		
<b>Cosas de la política</b>  <b>Los primeros pasos de la Constitución</b>	<b>19</b>	Знайомство з текстом “Cosas de la política”, ознайомлювальне читання.
	<b>20</b>	Робота з ЛО прочитаного тексту. Вправи на відтворення, розвиток синонімічних й антонімічних рядів.
	<b>21</b>	Автоматизація ЛО з теми. Вправи на підстановку, деталізацію значень багатозначних слів, робота із стійкими словосполученнями й фразеологізмами.
	<b>22</b>	Автоматизація ГС. Вправи на вживання прийменників, диференціацію дієслів ser/ estar у межах розмовної теми.
	<b>23</b>	Написання есе на тему «Політика в моєму житті».
	<b>24</b>	Обговорення портрету сучасного політика: автоматизація ЛО на позначення якостей, ГС на вираження бажаності та необхідності.
	<b>25</b>	Ознайомлювальне читання тексту «Los primeros pasos de la Constitución».
	<b>26</b>	Автоматизація ЛО та ГС з тексту, вправи на

		відтворення.
	27	Обговорення причин політичних негараздів іспанської Республіки з використанням активованих комунікативних моделей із тексту.
	Trabajo de control de módulo	
MÓDULO 4. PERSONALIDADES FAMOSAS EN LA POLÍTICA.		
¿Mario Vargas Llosa: escritor o político?  Escribir para ser libre	28	Ознайомлювальне читання тексту «Mario Vargas Llosa», обговорення етапів його життєвого шляху.
	29	Автоматизація ГС та ЛО розмовного мінімуму.
	30	Робота з допоміжними текстами. Підготовка до написання есе.
	31	Написання есе.
	32	Круглий стіл на тему «¿Mario Vargas Llosa: escritor o político?»
	33	Обговорення лінгвостилістичних аналізів та інтерпретацій художніх текстів М.В.Льоси.
	34	Ознайомче читання та аналіз тексту.
	35	Обговорення вивченої проблематики у вигляді круглого столу.
	36	Прослуховування прислів'їв і приказок про відносини влади, церкви і народу. Дискусія щодо картин світу іспаномовних етносів та українців.
	Trabajo de control de módulo	
MÓDULO 5. EL SISTEMA DE LA ENSEÑANZA EN ESPAÑA.		
El sistema educativo en España  Los problemas de la investigación	37	Знайомство з текстом, ознайомлювальне читання.
	38	Робота з ЛО прочитаного тексту. Вправи на відтворення, розвиток синонімічних й антонімічних рядів.
	39	Автоматизація ЛО з теми. Вправи на підстановку, деталізацію значень багатозначних слів, робота із стійкими словосполученнями й фразеологізмами.
	40	Порівняльний аналіз систем освіти Іспанії та України
	41	Підготовка та написання есе.
	42	Прослуховування прислів'їв і приказок про навчання та мудрість. Дискусія щодо картин світу іспаномовних етносів та українців.
	43	Наукове дослідження та академічна доброчесність: досвід Іспанії
	44	Дискусія стосовно проблем наукових досліджень в Іспанії та Україні.
	45	Підготовка та написання есе.
	Trabajo de control de módulo	

## 6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

### 6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

#### I семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Робота на практичних заняттях	10	9	90	9	90	9	90	9	90	9	90	9	90
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Модульна контрольна робота	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	129	-	129	-	129	-	129	-	129	-	129
Максимальна кількість балів: 774													
Розрахунок коефіцієнта: 7,74													

#### II семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4		Модуль 5	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Робота на практичних заняттях	10	9	90	9	90	9	90	9	90	9	90
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5



Модульна контрольна робота	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом	-	129	-	129	-	129	-	129	-	129	129
Максимальна кількість балів: 645											
Розрахунок коефіцієнта: 10,75											
Екзамен: 40											

## 6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

В якості завдання для самостійної роботи студента у всіх модулях виконується лінгвостилістичний аналіз та інтерпретація обраного студентом художнього тексту у межах змісту відповідного модулю. Виконання такого завдання сприятиме закріпленню та поглибленню теоретичних знань, а також формуванню практичних умінь студента щодо володіння метамовою.

Виконання завдання для самостійної роботи здійснюється студентом в індивідуальному порядку. Здійснене дослідження, яке виконує майбутній бакалавр за визначеною тематикою, представляється та обговорюється на практичних заняттях.

### Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль 1	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	3-й тиждень
Змістовий модуль 2	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	5-й тиждень
Змістовий модуль 3	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 4	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	9-й тиждень
Змістовий модуль 5	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	11-й тиждень
Змістовий модуль 6	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	14-й тиждень
	<b>Разом за 1 семестр</b>	<b>30</b>	
Змістовий модуль 1	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	1-й тиждень
Змістовий модуль 2	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	3-й тиждень
Змістовий модуль 3	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	5-й тиждень
Змістовий модуль 4	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 5	Лінгвостилістичний аналіз тексту	5	8-й тиждень
	<b>Разом за 2 семестр</b>	<b>25</b>	

### Критерії оцінювання лінгвостилістичного аналізу тексту

№ п/п	Критерії оцінювання	Бали
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення та усного представлення аналізу.	<b>2</b>
2.	Адекватне, правильне визначення мовних явищ лексичного, граматичного та стилістичного рівнів, присутніх в аналізованому тексті.	<b>2</b>
3.	Використання відповідної термінології при усному представленні роботи.	<b>1</b>

### 6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться:

- у формі тестових завдань множинного чи перекресного вибору. За кожну правильну відповідь нараховується відповідна кількість балів, зазначена в інструкції. За неправильні відповіді бали не нараховуються. Максимально можлива кількість балів - 25;
- у формі творчого письмового завдання. Від максимально можливої кількості балів – 25 за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку знімається 1 бал, за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку знімається 0,5 бала, за кожну неправильну постановку наголосу – 0, 25 бала, за невідповідність виконаного завдання темі знімається 1-5 балів залежно від ступеня змістових похибок.

### 6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем у 1 семестрі є **залік**, у 2 семестрі – **іспит**. Як до заліку, так і до іспиту допускаються студенти, які після виконання всіх зазначених у програмі видів діяльності отримали рейтинг не нижче **35** балів.

Залік виставляється за результатами отриманого студентом рейтингу.

Форма іспиту – комбінована (усна і письмова). Екзаменаційний білет складається з двох завдань: 1. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту художнього тексту з розкриттям розмовної теми, якої він стосується (усна форма іспиту); 2. Переклад з української мови на іспанську чотирьох ситуацій (письмова форма іспиту).

Відповідно екзаменаційна оцінка складається з двох складових: I завдання – 20 балів, II завдання – 20 балів.

#### Критерії оцінювання:

- за лінгвостилістичний аналіз фрагменту художнього тексту максимально можна отримати 10 балів (5 за зміст, 5 за форму). За кожну змістову невідповідність знімається 1 бал. За кожну лексичну, стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 бали, за кожну значну граматичну помилку знімається 1 бал;
- за представлення розмовної теми максимально можна отримати 10 балів (5 за повне розкриття змісту, 5 за форму). За неповне розкриття змісту нараховується 4-3 бали, за часткове – 2-1 бал. За кожну лексичну, стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 бали, за кожну значну граматичну помилку знімається 1 бал;
- за переклад з української мови на іспанську кожної з 4 ситуацій нараховується 5 балів. За кожну орфографічну помилку знімається 0,35 балів, за кожну стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 бали, за кожну лексичну, а також значну граматичну помилку знімається 1 бал.

### 6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Condición social de las mujeres contemporáneas.
2. Problemas de las mujeres en el mercado laboral.
3. Problemas de las mujeres en el hogar: reparto de los quehaceres domésticos.
4. Feminismo: causas de la aparición de este movimiento.
5. Cambio de papeles sociales entre los sexos.
6. Mujer española vs mujer latinoamericana, ¿hay diferencia?
7. “Juventud, divino tesoro...”: rasgos característicos de los jóvenes.
8. Problemas de los jóvenes en diferentes esferas de la vida.
9. Aficiones de los jóvenes contemporáneos.
10. Mi afición: cómo me ayuda superar el estrés.
11. Jerga juvenil: ¿por qué aparece?
12. Problemas de las relaciones entre diferentes generaciones.

13. El papel de la juventud en el progreso de la sociedad.
14. Males del siglo XXI: causas de la aparición de las adicciones.
15. Adicciones más difundidas del siglo XXI.
16. Adicción a las drogas: ¿quién está en el grupo de riesgo y por qué?
17. El negocio del narcotráfico: el mayor negocio del siglo.
18. Problemas de la salud entre los seres humanos en el siglo XXI.
19. El SIDA: ¿quién está en el grupo de riesgo y por qué?
20. Problemas de la adaptación de las VIH-personas en la sociedad.
21. Tendencias de la alimentación humana en la actualidad: problemas y su resolución.
22. Lugar de la política en la vida de un ciudadano.
23. Rasgos de un político ideal: ¿cómo tiene que ser?
24. Razones de la desconfianza de los pueblos a sus élites políticas.
25. ¿Qué régimen político considera el más adecuado para el desarrollo de la sociedad contemporánea?
26. El sistema educativo en España.
27. El sistema educativo en Ucrania.
28. El análisis comparativo de los sistemas educativos de España y Ucrania.
29. El problema de la investigación científica en España.
30. El análisis comparativo de la investigación como una de las destrezas formadas entre España y Ucrania.

#### 6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
<b>A</b>	<b>90-100</b> балів	<b>Відмінно</b> — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
<b>B</b>	<b>82-89</b> балів	<b>Дуже добре</b> — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
<b>C</b>	<b>75-81</b> балів	<b>Добре</b> — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
<b>D</b>	<b>69-74</b> балів	<b>Задовільно</b> — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
<b>E</b>	<b>60-68</b> балів	<b>Достатньо</b> — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
<b>FX</b>	<b>35-59</b> балів	<b>Незадовільно з можливістю повторного складання</b> — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
<b>F</b>	<b>1-34</b> балів	<b>Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу</b> — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни



## 8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

### Основна література

1. Вороніна М.М., Підпригора Ю.Г. Mesa Redonda – IV: Підручник з іспанської мови для студентів старших курсів мовних вузів. – Київ: Вид. центр МІП, 2001. – 190 с.
2. Curso de lengua y civilización española. – Madrid: Estudio Internacional Sampere, 1997. – 125 p.
3. Fernández Alvarez J. El subjuntivo. – Madrid: Edelsa, 1996. – 267 págs.
4. Hernández G. Analisis gramatical. Teoria y practica. Ejercicios y actividades de autoaprendizaje. – Madrid: SGEL, 2004. – 263 págs.

### Додаткова література

1. Deneb L. Diccionario de los equívocos. – Madrid: Biblioteca Nueva, 1997.
2. Diccionario de los sinónimos y antónimos. – Madrid: Espasa Calpe, 1997.
3. Paz Gago J.M. La estilística. – Madrid: Edelsa, 1993.
4. Pérez García Y. Los estudios del texto literario según la Estilística: teorías y métodos, en Contribuciones a las Ciencias Sociales, octubre 2009, [www.eumed.net/rev/cccss/06/ypg.htm](http://www.eumed.net/rev/cccss/06/ypg.htm)
5. Фирсова Н.М.. Грамматическая стилистика испанского языка. – М: Высшая школа, 1998.
6. Шишкова Т.Н. Стилистика испанского языка. – Минск: Вышэйшая школа, 1989.

## 9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ

1. <http://ww38.eggheado.com/portfolio/populyarnye-ispanskije-vyrazheniya/>
2. <https://www.edx.org/course/apr-spanish-language-culture-st-margarets-episcopal-school-aslxc>
3. [https://miriadax.net/web/espanol-salamanca-a2-4ed/inicio?p\\_p\\_id=inscriptioncommunity\\_WAR\\_liferaylmsportlet&p\\_p\\_lifecycle=0](https://miriadax.net/web/espanol-salamanca-a2-4ed/inicio?p_p_id=inscriptioncommunity_WAR_liferaylmsportlet&p_p_lifecycle=0)
4. <http://www.audiria.com/capitulos.php>
5. <http://www.ivoox.com/>
6. <http://www.rtve.es/television/series-tve/>
7. <https://www.youtube.com/user/spanishpodcast/videos>
8. <http://www.lingus.tv/>
9. <http://www.veintemundos.com/en/library/>